



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-10-2002

10-10-2002

10:00 uur

10:00 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)	1

Sprekers: **Stef Goris, Greta D'hondt, Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, **Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, **Jef Valkeniers, Colette Burgeon, Luc Goutry, Guido Tastenhoye**

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)	1

Orateurs: **Stef Goris, Greta D'hondt, Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions, **Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, **Jef Valkeniers, Colette Burgeon, Luc Goutry, Guido Tastenhoye**

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 OKTOBER 2002

10:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 10 OCTOBRE 2002

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.00 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Antoine Duquesne en Frank Vandenbroucke

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Arnold Van Aperen
Gezondheidsredenen: Karel Pinxten
Met zending buitenslands: Pierre Chevalier en Yolande Avontroodt

Federale regering
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: New York

01 Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)

De bespreking is hervat.

01.01 Stef Goris (VLD): De regering is erin geslaagd om een begroting in evenwicht voor te leggen in een bijzonder moeilijk buitenlands klimaat, dat nefaste gevolgen heeft voor de wereldeconomie. De VLD-fractie steunt de regering in haar voornemen om inzake Irak alle diplomatieke middelen uit te putten om alle internationale rechtsregels te laten respecteren en enkel als allerlaatste oplossing te denken aan een militaire

La séance est ouverte à 10.00 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Antoine Duquesne en Frank Vandenbroucke

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Arnold Van Aperen
Raisons de santé: Karel Pinxten
En mission à l'étranger: Pierre Chevalier et Yolande Avontroodt

Gouvernement fédéral
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: New York

01 Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)

La discussion est reprise.

01.01 Stef Goris (VLD): Le gouvernement est parvenu à présenter un budget en équilibre dans un climat international particulièrement difficile qui a des répercussions néfastes sur l'économie mondiale. Le groupe VLD soutient le gouvernement dans son intention de ne négliger aucune piste diplomatique concernant l'Irak afin de faire respecter toutes les normes de droit international et de n'envisager qu'en tout dernier ressort une

interventie met een duidelijk VN-mandaat. Het is de taak van België om aan te dringen op Europese eensgezindheid en een gezamenlijk defensiebeleid. Er moeten onvoorwaardelijke, allesomvattende wapeninspecties komen, eventueel gevolgd door ontwapening. De wereldeconomie mag niet langer beïnvloed worden door deze spanning.

De begroting beperkt het defensiebudget. Dat is normaal, want het budgettaire evenwicht primeert, dus moet ook dit departement inleveren. Ten opzichte van het effectieve budget voor het lopende jaar is de inlevering echter minimaal.

De hervorming van de krijgsmacht heeft heel wat budgettaire gevolgen. Ook zal op de NAVO-top in Praag de opdracht van België worden herzien. Dit kan een aanpassing van het investeringsplan nodig maken.

Aan het personeel wordt niet geraakt, integendeel, deze regering heeft gezorgd voor een waslijst van maatregelen die de positie van de man op het terrein fors verbeteren. Ik zal daarvan binnenkort een lijstje voorleggen.

Het aankoopbeleid is een belangrijk element. De aankoop van modern materiaal mogelijk moet blijven binnen het budget. In het kader van de uitbreiding van de transportcapaciteit werd een procedure ingezet om een transportschip te kopen. Dit dossier is opgelopen tot 11 miljard frank. De regering heeft beslist het dossier opnieuw te evalueren. Wij moeten nagaan of een herziening van de rigide wetgeving inzake overheidsopdrachten wenselijk is. Meer Europese samenwerking en gezamenlijke aankopen zijn aangewezen.

Op termijn zal de terugtrekking van de Belgische troepen uit Duitsland voor een belangrijke besparing zorgen. Ook de verkoop van leegstaande gebouwen en ongebruikt materiaal kan budgettaire ruimte scheppen.

In verband met het dossier van het transportschip zou men er misschien beter voor opteren om het dossier van de transporthelikopters vooruit te schuiven. Ook voor de vervanging van de Sea King helikopters pleit ik voor internationale samenwerking. Welke toestellen gebruiken onze buurlanden?

De verkoop van ongebruikte F 16's dringend moet worden gefinaliseerd. We moeten zoeken naar kandidaat-kopers bij de nieuwe NAVO-partners.

intervention militaire, avec un mandat clair des Nations Unies. Il incombe à la Belgique d'insister en faveur de l'unanimité européenne et d'une politique de défense commune. Une inspection des armes inconditionnelle et globale doit être mise en œuvre et éventuellement suivie d'un désarmement. L'économie mondiale ne peut continuer à subir ces tensions.

Le budget général limite le budget de la défense. C'est normal, car l'équilibre budgétaire a la primeur, ce département doit donc participer à l'effort. Cette contribution est toutefois minimale eu égard au budget effectif de l'année en cours.

La réforme de l'armée entraîne de nombreuses conséquences sur le plan budgétaire. La mission de la Belgique sera également redéfinie lors du sommet de l'OTAN à Prague, ce qui nécessitera peut-être une adaptation du plan d'investissement.

Les effectifs ne seront pas affectés par ce budget, bien au contraire. Ce gouvernement a élaboré un éventail de mesures qui amélioreront sensiblement la position de l'homme sur le terrain. Je vous en transmettrai prochainement la liste.

La politique d'achat constitue un élément important. Il doit rester possible d'acquérir du matériel moderne dans les limites du budget. Dans le cadre de l'extension de la capacité de transport, une procédure a été lancée en vue d'acquérir un navire de transport. Ce dossier se chiffant à 11 milliards de francs, le gouvernement a décidé de l'évaluer à nouveau. Nous devons examiner l'opportunité d'une modification de la législation stricte sur les marchés publics. Il conviendrait de renforcer la coopération européenne et de procéder à davantage d'achats collectifs.

A terme, le retour des troupes belges d'Allemagne générera des économies importantes. Par ailleurs, la vente de bâtiments inoccupés et de matériel inutilisé peut contribuer à ménager une marge budgétaire.

Pour ce qui est du dossier du navire de transport, il serait peut-être préférable de choisir de faire progresser le dossier des hélicoptères de transport. Je préconise également la coopération internationale pour le remplacement des hélicoptères Sea King. Quels types d'appareils nos voisins utilisent-ils?

La vente de F16 inutilisés doit être finalisée de toute urgence. Nous devons rechercher des candidats acquéreurs parmi les nouveaux partenaires de l'OTAN.

We hebben goede relaties met Benin op het vlak van militaire samenwerking. Misschien kunnen we daar ook materieel verkopen.

Leegstaande gebouwen moeten tegen marktconforme prijzen worden verkocht.

De meerderheidspartijen zullen een voorstel indienen dat de wetgeving op de wapenexport bijstuurt. Men heeft hierover een consensus bereikt. De bedoeling is de wet te verbeteren op het vlak van de transparantie en de opvolging en om de criteria aan te vullen. De bevoegde commissie zal dan elke vier maanden vergaderen om wapendossiers op te volgen.

01.02 Greta D'hondt (CD&V): De premier ontpopt zich al langer tot een meesterzeepbellenblazer. In de vorige beleidsverklaringen werden we om de oren geslagen met het begrip 'actieve welvaartsstaat', in de beleidsverklaring 2002 kwam het woord zelfs niet voor. De talloze voorstellen die als kleurige bellen blonken in de zon, zijn uiteengespat.

De werkgelegenheidsgraad, die volgens het regeerakkoord moest stijgen, is gedaald of gestagneerd. Alleen Spanje, Italië en Griekenland doen het slechter. België doet het over de hele lijn slechter dan het Europees gemiddelde.

De vereenvoudiging van de banenplannen was een topprioriteit van deze regering. Ze is vertrokken met negentien banenplannen en zal er op het einde van de regeerperiode zevenentwintig hebben. Wij hebben in 1999 al een wetsvoorstel ingediend om de banenplannen te vereenvoudigen en te harmoniseren. Het ligt nog altijd in de commissie Sociale Zaken. Een vereenvoudiging komt pas in 2004 in zicht.

01.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De activiteitsgraad in België is niet gedaald, maar gestegen van 57 percent in 1998 tot 60 percent in 2002. Dat oogt alleen niet zo, omdat vanaf 2002 de voltijdse loopbaanonderbrekingen uit de cijfers worden gehaald. Ik had ook liever een verdere stijging gezien.

De werkloosheidsgraad is dan weer gedaald van 9,3 procent van de beroepsbevolking in 1988 tot

Nous entretenons de bonnes relations avec le Bénin dans le domaine de la coopération militaire. Nous pourrions peut-être également leur vendre du matériel.

Les bâtiments inoccupés doivent être vendus à des prix conformes à ceux pratiqués sur le marché de l'immobilier.

Les partis de la majorité déposeront une proposition qui rectifiera la législation relative aux exportations d'armes. Nous avons atteint un consensus à ce sujet. L'objectif est d'améliorer la loi en termes de transparence et de suivi et de compléter la liste de critères utilisée. La commission compétente se réunira alors tous les quatre mois pour suivre l'évolution des dossiers d'armements.

01.02 Greta D'hondt (CD&V): Cela fait un moment déjà que le premier ministre s'est révélé comme un illusionniste patenté. Lors des déclarations de politique générale précédentes, on nous avait rebattu les oreilles avec la notion d'"Etat social actif" qui a totalement disparu de la déclaration de 2002. Les nombreuses et alléchantes propositions ont éclaté telles des bulles de savon.

Le taux d'occupation qui, aux termes de l'accord gouvernemental devrait augmenter, a baissé ou stagné. Seules l'Espagne, l'Italie et la Grèce font moins bien. La Belgique affiche sur toute la ligne un résultat inférieur à la moyenne européenne.

La simplification des plans d'embauche était une des priorités absolues de ce gouvernement. On comptait dix-neuf plans d'embauche différents au début de cette législature, il y en aura vingt-sept à la fin. En 1999 déjà, nous avons déposé une proposition de loi visant à simplifier et à harmoniser le régime des plans d'embauche. Notre texte n'a toujours pas dépassé le stade de l'examen en commission des Affaires sociales. Tout espoir de simplification ne se concrétisera pas avant l'horizon 2004.

01.03 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Le taux d'activité n'a pas baissé en Belgique, au contraire, il est passé de 57 pour cent en 1998 à 60 pour cent en 2002. Ce résultat est toutefois quelque peu masqué par le fait que les interruptions de carrière à plein-temps ne sont plus incluses dans les chiffres. Moi aussi, j'aurais préféré pouvoir constater une hausse constante.

Le taux de chômage a à nouveau baissé, passant de 9,3 pour cent de la population active en 1988 à

6,8 procent nu.

Op een aantal punten scoren we slechter dan het Europees gemiddelde, op andere beter.

De vereenvoudiging van de banenplannen moet ook in het juiste perspectief worden geplaatst. Wij hadden een concreet franchise systeem op tafel gelegd, dat door de sociale partners werd afgeschoten. We hebben meer dan een jaar discussie gevoerd en een akkoord bereikt. Binnenkort wordt een ontwerp ingediend. Wij wilden dat invoeren op 1 januari 2003, het zijn de sociale secretariaten zelf die ons hebben gevraagd om de invoering van een nieuw systeem uit te stellen tot 1 januari 2004, omdat ze op 1 januari 2003 al de elektronische aangifte moeten doorvoeren.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Als de cijfers kloppen, want wij hebben de laatste bladzijden van de financiële bijlagen pas gisteren gekregen, is er een stagnatie van de actieve welvaartsstaat, terwijl die toch het hoofdthema van de regering was. Zo ligt de werkloosheid onder de 25 jaar boven het Europees gemiddelde. De uitstoot van oudere werknemers gaat onverminderd door.

01.05 Greta D'hondt (CD&V): De cijfers wijzen op een stagnatie.

01.06 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Vorig jaar was er een verbetering. Slechts dit jaar is er sprake van een stagnatie.

01.07 Greta D'hondt (CD&V): De uitgezuiverde cijfers wijzen op een hogere werkloosheid dan het Europese gemiddelde. Bovendien is de regering er niet in geslaagd de banenplannen te harmoniseren. Van negentien banenplannen aan het begin van de regeerperiode, zitten we nu aan zevenentwintig. Dat ligt zeker niet aan de sociale partners. Ook de werkloosheidscijfers kloppen niet. De eerste minister verfoeit de vorige regeerperiode en verwijst in zijn beleidsverklaring naar het jaar 1998. In 2002 is er een duidelijke stijging van de werkloosheid ten opzichte van dat jaar. Bovendien zou men beter rekenen vanaf midden 1999 en niet vertrekken van een datum tijdens de vorige regeerperiode. Er is zeker geen sprake van een daling met 25 procent zoals in de beleidsverklaring stond.

6,8 pour cent aujourd'hui.

Nos performances sont inférieures à la moyenne européenne à certains égards mais supérieures à d'autres.

La simplification des plans d'embauche doit aussi être resituée dans le contexte exact. Nous avons proposé un système concret de franchise dont les partenaires sociaux n'ont pas voulu. Nous avons négocié pendant plus d'un an et conclu un accord. Nous déposerons un projet de loi prochainement. Nous voulions le faire entrer en vigueur le 1er janvier 2003 mais les secrétariats sociaux eux-mêmes nous ont demandé de reporter l'instauration d'un nouveau système au 1er janvier 2004 parce qu'ils doivent procéder à la déclaration électronique dès avant le 1er janvier 2003.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Si les chiffres sont exacts - nous n'avons reçu les dernières pages des annexes financières qu'hier - l'Etat social actif stagne alors même qu'il constituait l'objectif majeur du gouvernement. Ainsi, le chômage chez les moins de 25 ans dépasse la moyenne européenne. Et le marché du travail continue de rejeter les travailleurs âgés.

01.05 Greta D'hondt (CD&V): Les chiffres indiquent une stagnation.

01.06 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): L'an dernier, nous avons noté une amélioration. On ne peut parler de stagnation que pour la seule année en cours.

01.07 Greta D'hondt (CD&V): Les données épurées révèlent un taux de chômage supérieur à la moyenne européenne. Par ailleurs, le gouvernement n'a pas su harmoniser les plans d'embauche. On est passé de dix-neuf plans d'embauche au début de la législature à vingt-sept aujourd'hui. La responsabilité n'en incombe nullement aux partenaires sociaux. Les données relatives au chômage ne correspondent pas davantage. Le premier ministre condamne sans appel la législature précédente et se réfère, dans sa déclaration de politique générale, à l'année 1998. En 2002, le chômage a nettement augmenté par rapport à cette année. En outre, il conviendrait plutôt de compter à partir de la moitié de 1999 plutôt que de se fonder sur une année située au milieu de la législature précédente. Il n'est nullement question d'une réduction de 25 pour cent, comme l'a affirmé le premier ministre dans son discours.

01.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Volgens Eurostat is er een daling van 9,3 procent in 1998 naar 6,8 procent nu.

01.08 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Selon Eurostat, il y a eu une baisse puisqu'on est passé de 9,3 % en 1998 à 6,8 % aujourd'hui.

01.09 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik baseer mij op de RVA-cijfers.

01.09 **Greta D'hondt** (CD&V): Je me base sur les chiffres de l'Onem.

01.10 **Yves Leterme** (CD&V): Collega Van der Maelen heeft gisteren met hetzelfde cijfermateriaal als mevrouw D'hondt gewezen op een stijgende werkloosheid.

01.10 **Yves Leterme** (CD&V): Hier, notre collègue Van der Maelen a pointé du doigt une augmentation du chômage en produisant les mêmes chiffres que Mme D'hondt.

01.11 **Greta D'hondt** (CD&V): In Brussel en Wallonië wordt nu anders geteld voor de statistieken; gebruikt men de oude telmethode, dan zijn er 17.000 meer. In Vlaanderen kwamen er 17,9 procent werklozen bij in één jaar tijd.

01.11 **Greta D'hondt** (CD&V): A Bruxelles et en Wallonie, on procède aujourd'hui à un comptage différent pour les statistiques. Si on utilise l'ancienne méthode de comptage, il y a dans ces deux régions 17.000 chômeurs de plus. En Flandre, on a enregistré une augmentation du nombre de chômeurs de 17,9 % en une année.

Voor de jongeren werden startbanen beloofd die iedere jongere binnen zes maanden na zijn afstuderen aan een baan zou helpen. Welnu, op één jaar tijd hebben we 11,2 procent jonge werklozen meer in Vlaanderen. De stijging van de laatste maanden liegt er niet om. Dramatisch is dat er bij de hoger opgeleiden een toename van de werkloosheid met 30 procent is. Wat de tewerkstelling van de ouderen in 2001 betreft, stellen we vast dat 24,1 procent van de oudere werknemers werkloos is. Dit cijfer ligt boven het gemiddelde van buurlanden zoals Duitsland, Frankrijk en Nederland. In België komt dit neer op een verslechtering met 2,2 procent. De evolutie in 2002 is nog dramatischer. De langdurige werkloosheid stijgt op catastrofale wijze. Dit is geen verzuring, maar werkelijkheid. Op het vlak van het levenslang leren scoort België slecht. De vervangingsinkomens, die de toenemende werkloosheid moeten opvangen, gaan er, net als de kinderbijslag, op achteruit. Volgens de cijfers van ondermeer het RIZIV en de Nationale Bank is de koopkracht ervan gedaald.

Pour les jeunes, le gouvernement avait promis des contrats de premier emploi qui permettraient à chaque jeune de trouver un travail dans un délai de six mois après ses études. Or, en l'espace d'une année, nous avons comptabilisé 11,2 % de jeunes chômeurs de plus en Flandre. L'augmentation des derniers mois le prouve de manière éclatante. Ce qui est tragique, c'est qu'on a enregistré une croissance de 30 % du chômage chez les travailleurs ayant suivi une formation supérieure. En ce qui concerne l'emploi des travailleurs âgés en 2001, nous constatons que 24,1 % des travailleurs âgés sont au chômage. Ce chiffre se situe au-dessus de la moyenne des pays voisins du nôtre comme l'Allemagne, la France et les Pays-Bas. En Belgique, on a donc connu une détérioration de la situation estimée à 2,2 %. En 2002, l'évolution est encore plus dramatique. Le chômage de longue durée augmente dans des proportions alarmantes. Cela, ce n'est pas de l'aigreur mais la simple réalité ! Dans le domaine de l'éducation pendant toute la durée de la vie, la Belgique occupe le bas du classement. Les revenus de remplacement, qui sont censés compenser l'augmentation du chômage, sont en net recul, tout comme les allocations familiales. Selon les chiffres de l'INAMI et de la Banque nationale, notamment, le pouvoir d'achat de ces revenus a baissé.

Van 1995 tot 1998 stegen de pensioenen met 2,8 procent, deze regeerperiode daalden ze met 3,7 procent. Alleenstaande echtgenoten kregen vroeger een procent meer, nu 1,1 procent minder. De rustoverlevingspensioenen daalden met 5,8 en 4,4 procent.

De 1995 à 1998, les pensions avaient augmenté de 2,8% alors qu'elles ont baissé de 3,7% au cours de cette législature. Auparavant, les époux isolés percevaient un pour cent de plus, contre un pour cent de moins aujourd'hui. Les pensions de retraite et de survie ont diminué, la première de 5,8, la

seconde de 4,4%.

01.12 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Kan mevrouw D'hondt even uitleggen wat er precies daalt?

01.12 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Mme D'hondt pourrait-elle indiquer précisément ce qui diminue ?

01.13 **Greta D'hondt** (CD&V): De pensioenen, rekening houdend met de gemiddelde stijging van de lonen.

01.13 **Greta D'hondt** (CD&V): Compte tenu de la hausse moyenne des salaires, les pensions diminuent.

01.14 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Nu begrijpen we het. U had niet gezegd dat het om een vergelijking ging.

01.14 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Les choses sont à présent plus claires. Vous n'aviez pas indiqué qu'il s'agissait d'une comparaison.

01.15 **Greta D'hondt** (CD&V): Hoe meet men anders de koopkracht?

01.15 **Greta D'hondt** (CD&V): Comment, sinon, calculer le pouvoir d'achat ?

01.16 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Ja, maar er werd aanvankelijk gewoon gezegd dat de pensioenen zijn gedaald.

01.16 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Soit, mais vous aviez simplement affirmé, dans un premier temps, que les pensions avaient baissé.

01.17 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijn verhaal was nog niet af. Zo meet men de koopkracht als men wil nagaan of de welvaartstrend wordt gevolgd.

01.17 **Greta D'hondt** (CD&V): Je n'avais pas terminé mon exposé. C'est ainsi qu'il convient de mesurer le pouvoir d'achat pour vérifier s'il suit l'évolution du bien-être.

01.18 **Yves Leterme** (CD&V): De heer Tavernier lijdt al snel na het opnemen van zijn nieuwe functie onder de manipulaties die zo typisch zijn voor deze regering. Ik raad hem aan eens na te gaan hoe kwaliteitsvol de communicatie vanuit zijn kabinet verloopt en de nieuwsgaring van het persagentschap Belga van vorige maandagavond eenste checkten.

01.18 **Yves Leterme** (CD&V): Quelques semaines à peine après son accession à ses nouvelles fonctions, M. Tavernier est déjà victime des manipulations si coutumières au sein de ce gouvernement. Je lui recommande de vérifier la qualité de la communication de son cabinet vers l'extérieur et de contrôler les informations collectées par l'agence Belga lundi soir.

01.19 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik put mijn cijfers uit de officiële tabellen en vergelijk met het inkomen van loontrekkenden.

01.19 **Greta D'hondt** (CD&V): Les chiffres que j'avance proviennent des tableaux officiels et j'établis une comparaison avec les revenus des salariés.

Onder de regering-Dehaene zijn de invaliditeitsuitkeringen weliswaar met 1,8 procent gedaald, maar voor deze regering zijn die bij werknemers met 4,6 en bij zelfstandigen met 2,9 procent gedaald. Zij zijn duidelijk geen prioriteit van deze regering. Vele rood-groene gekozenen onderschreven de actie 'vijf voor twaalf', maar waar blijven de maatregelen? Waar is het gemeenschappelijke wetsvoorstel dat de heer Wauters ging indienen?

Sous le gouvernement de M. Dehaene, les allocations d'invalidité avaient, il est vrai, baissé de 1,8% mais, sous le gouvernement actuel, ces mêmes allocations ont chuté de 4,6% pour les salariés et de 2,9% pour les indépendants. Ce gouvernement ne les considère donc absolument pas comme une priorité. Nombre d'élus socialistes et écologistes ont soutenu l'action "Vijf voor twaalf" mais les mesures se font toujours attendre. Qu'en est-il de la proposition de loi commune que M. Wauters comptait déposer ?

In de periode 1998-2000 daalden ook de werkloosheidsuitkeringen: voor werklozen met een gezinslast min 5 procent, het forfait min 5,5 procent, het brugpensioen min 4,3 procent.

Entre 1998 et 2000, les allocations de chômage ont également diminué : pour les chômeurs avec charge de famille cette baisse s'élevait à 5%, le forfait a été réduit de 5,5% et les prépensions de 4,3%.

Over de financiering van de gezondheidszorg kan ik geen kwaad woord kwijt. Als het goed is, zeggen we het ook. Ik hoop alleen dat de gezondheidszorg voor iedereen toegankelijk blijft en dat de patiëntenlasten verlagen. Wij hopen en vertrouwen daarvoor op minister Vandenbroucke. Hij moet wel eens uitleggen hoe de extra middelen worden gegenereerd, als de geraamde economische groei niet 2,6 - waarvan scenario twee uitgaat - maar 2,1 procent bedraagt. Ik hoop dat de reserves van de Sociale Zekerheid niet worden aangesneden ten behoeve van het begrotingsevenwicht. Wij zouden graag de tabel van de sociale zekerheid in de loop van de dag ontvangen.

Ik betreur het dat het leefloon niet stijgt. De participatietoelagen en -kredieten zijn maar kleine cadeautjes.

01.20 Jef Valkeniers (VLD): In 1998-1999 kregen de lage pensioenen een aalmoes van 500 frank, nu gaat het om iets substantieels.

01.21 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik dank mevrouw D'hondt voor haar vleierende woorden over de gezondheidszorg.

Ik moet toegeven dat we inzake werkgelegenheid inderdaad in een moeilijke periode zitten. Het verhaal van de actieve welvaartsstaat is natuurlijk nog niet af. Het is belangrijk dat we de sociale bescherming blijven uitbouwen en tegelijk een dynamische economie hebben, zodat beide elkaar versterken.

De partners in deze regering werken mekaar niet tegen, maar ondersteunen elkaars bekommernissen. Het is ooit anders geweest.

Ik hecht veel belang aan de statistieken inzake uitkeringen. Op mijn web site kan een uitvoerige studie van het ministerie worden geraadpleegd. Ik ben dan ook ongelukkig als ik her of der lees dat de pensioenen met 5 procent dalen. Eigenlijk gaat dat over een vervangingsratio die uitkeringen en loon vergelijkt. En dat is logisch: er is het fenomeen van de feminisering en er zijn steeds minder gezinspensioenen en meer individuele pensioenen. De kwestie is dus complex. In feite geniet elke generatie een beter pensioen, minder dan wat ze verdiende, maar meer dan vroegere pensioenen. Bovendien strijdt deze regering hevig tegen de kloof tussen oude en nieuwe pensioenen.

Le financement des soins de santé n'appelle chez moi aucune critique. Nous applaudissons aussi sans hésiter aux mesures positives. J'espère seulement que les soins de santé resteront accessibles à tous et que les charges vont diminuer pour le patient. Nous comptons pour cela sur le ministre Vandenbroucke. Nous aimerions néanmoins qu'il nous indique comment seront générés les moyens supplémentaires si, conformément au deuxième scénario, la croissance économique n'est pas estimée à 2,6 mais à 2,1%. J'espère que les réserves de la Sécurité sociale ne seront pas entamées pour les besoins de l'équilibre budgétaire. Nous souhaiterions disposer du tableau de la Sécurité sociale dans le courant de la journée. Je regrette que le revenu d'intégration n'ait pas été majoré. Les allocations de participation et les crédits de participation ne constituent que de maigres avantages.

01.20 Jef Valkeniers (VLD): Si, en 1998-1999, les bénéficiaires de petites pensions avaient reçu une aumône de 500 francs, le montant est plus substantiel aujourd'hui.

01.21 Frank Vandenbroucke, ministre (en néerlandais) : Je remercie Mme D'hondt pour ses propos élogieux sur les soins de santé.

Je dois convenir que nous traversons une période difficile en matière d'emploi. Le chapitre de l'Etat providence n'est bien évidemment pas encore clos. Il faut encore étoffer le système de protection sociale tout en s'appuyant sur une économie forte, afin qu'ils se renforcent mutuellement.

Les partenaires de ce gouvernement ne s'opposent pas les uns aux autres mais partagent leurs préoccupations respectives. Il n'en a pas toujours été ainsi.

J'attache une grande importance aux statistiques qui concernent les allocations. Une étude détaillée du ministère peut être consultée sur mon site internet. Je déplore de lire un peu partout que les pensions baissent de 5%. En fait, il s'agit d'un ratio de remplacement, d'une comparaison entre allocations et salaires. Il n'y a rien de plus logique : nous assistons à un phénomène de féminisation et les pensions individuelles prennent le pas sur les pensions de ménage. Le problème est donc complexe. Chaque génération jouit en fait d'une meilleure pension. Elle est moins élevée que le revenu du travail mais plus élevée que celle des générations précédentes. En outre, ce gouvernement s'emploie à réduire le fossé entre les

anciennes et les nouvelles pensions.

Laten we nu de Wetstraat verlaten en kijken wat de perceptie in de Dorpsstraat is.

Je vous propose à présent de délaisser la rue de la Loi et de nous intéresser à la perception des choses du point de vue local.

Ik beperk me niet tot de beslissingen van de Wetstraat, ik kijk ook naar wat er na 1 januari 2003 in de Dorpsstraat verandert. En dan zie ik dat de invaliditeitsuitkeringen gevoelig stijgen, evenals het minimumrecht voor langdurig zieken, de hulp aan bejaarden en de welvaartsaanpassing van de pensioenen. Dat zijn beslissingen van vroeger, die samen neerkomen op een inspanning van 9,5 miljard frank. Daar komen nog nieuwe maatregelen bij inzake de tegemoetkoming aan rolstoelgebruikers en materiaalsupplementen voor ziekenhuisverblijf. De eerdere beslissing ten belope van 270 miljoen euro moet je dus nog verhogen met de nieuwe ten belope van 196 miljoen euro. Dit zullen de mensen binnenkort daadwerkelijk voelen. Misschien hebben we over dit alles te vroeg en te onduidelijk gecommuniceerd.

Je ne me limite pas aux décisions de la rue de la Loi. Je suis également attentif aux modifications pratiques qui vont intervenir à partir du 1er janvier 2003. Et je constate que les indemnités d'invalidité augmentent sensiblement, de même que les droits minimums pour les malades de longue durée, l'aide aux personnes âgées et la liaison des pensions au bien-être. Ces décisions avaient déjà été prises antérieurement et représentent globalement un effort de 9,5 milliards de francs. Il faut y ajouter de nouvelles mesures concernant les interventions en faveur des utilisateurs de fauteuils roulants et les suppléments pour matériel en séjour hospitalier. Ces nouvelles décisions, qui représentent au total 196 millions d'euros, s'ajoutent donc aux précédentes, lesquelles se montaient déjà à 270 millions d'euros. La population va concrètement ressentir, sous peu, les effets de ces améliorations. Peut-être notre communication concernant tous ces changements a-t-elle été prématurée et imprécise.

Mevrouw D'Hondt stelde ook een vraag over de scenario's inzake sociale zekerheid. Wij opteren voor scenario 2, dat weliswaar van een optimistische economische groeihipothese van 2,6 percent uitgaat, maar dat wordt gecorrigeerd op het vlak van werkgelegenheid en bijdragen. We zijn dus wel degelijk voorzichtig genoeg.

Mme D'Hondt a également posé une question sur les scénarios en matière de sécurité sociale. Nous avons retenu le scénario n° 2, qui se fonde il est vrai sur une hypothèse de croissance économique optimiste de 2,6 pour cent, qui sera toutefois corrigée en ce qui concerne l'emploi et les cotisations. Nous témoignons donc bien de toute la circonspection requise.

En geïnspireerd door CD&V-senator D'hooghe zoeken we bijkomende SZ-financiering bij de heffingen op tabak. Het is immers belangrijk dat de SZ voor werknemers een overschot vertoont.

Nous inspirant des l'exemple du sénateur CD&V, M. D'hooghe, nous nous efforçons de mettre en place un financement complémentaire pour la sécurité sociale par les taxes sur le tabac. Il est en effet important que la sécurité sociale des travailleurs salariés affiche un solde excédentaire.

Voor de mensen aan de zelfkant doen we nog iets extra's. Zij hebben radicalere instrumenten nodig, zoals het leefloon. We trekken 0,5 miljard frank uit voor gezinnen met kinderen in moeilijke sociale omstandigheden. Hierover wordt overlegd met mensen uit de Vierde Wereldbeweging.

Pour les personnes en marge de la société, nous prévoyons des actions supplémentaires. Ces personnes ont besoin de mesures plus radicales, telles que le revenu d'intégration. Nous avons dégagé 0,5 milliard de francs pour les familles avec enfants vivant dans un milieu social défavorisé. A ce sujet, des concertations auront lieu avec des représentants du mouvement de défense du Quart Monde.

Deze regering doet dus belangrijke inspanningen op sociaal vlak, ook voor de uitkeringen, al kunnen we niet elke verzuchting beantwoorden. We spelen geen afbraakvoetbal, maar kijken vanuit het Dorpsstraatperspectief.

L'actuel gouvernement fournit donc d'importants efforts sur le plan social, y compris en matière d'allocations, même si nous ne pouvons répondre aux attentes de tous. Notre intention n'est pas de critiquer pour le plaisir mais nous considérons les

choses du point de vue local.

01.22 Greta D'hondt (CD&V): In de Dorpsstraat wonen verschillende soorten mensen, niet alleen leefloners of invaliden, maar ook modale verdieners die willen dat hun eventuele vervangingsinkomen de koopkracht volgt. Ik kom op voor zo een sociale zekerheid die aan iedereen verzekering en daadwerkelijke zekerheid biedt.

Ik betreur dat men niet verder ging dan het wel zeer minimalistische statuut voor de onthaalouder.

De premier vergist zich als hij denkt dat de belastingverlaging volstaat om tot een interprofessioneel akkoord te komen. Daar zal men echte inkomens- en koopkrachtverhoging vragen.

Zoveel paars-groene zeepbellen zijn de laatste jaren uiteengespat, dat ons vertrouwen helemaal zoek is. Onze alternatieven zijn verwerkt in wetsvoorstellen, die we via de media aan de regering zullen bezorgen. Die methode hebben we dan toch van paars-groen afgekeken. (*Applaus*)

01.23 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik wijs er nog op dat de Eurostat-statistieken aantonen dat we het inzake werkloosheid, met een daling met 2,5 percent, beter doen dan het Europees gemiddelde.

01.24 Colette Burgeon (PS): Elk jaar loopt de opmaak van de begroting voor de gezondheidszorg uit op een getouwtrek tussen enerzijds de door de onderscheiden actoren gevraagde middelen en anderzijds een maximumnorm voor de evolutie van de uitgaven.

De regering heeft de begroting vastgesteld op 15,32 miljard euro, d.i. een stijging met 6,42% ten opzichte van 2002. Daaronder wilden wij zeker niet gaan, kwestie van onaanvaardbare wantoestanden onmogelijk te maken.

Om tegen het het simplistische cliché van een laks en op het gebied van gezondheidszorg spilzuchtig Gewest in te gaan, wil ik onderstrepen hoezeer vergelijkingen tussen Gewesten met de nodige analytische subtiliteit en intellectuele eerlijkheid benaderd moeten worden. In de huidige context zijn er nog heel wat misstanden, waarbij te zeer

01.22 Greta D'hondt (CD&V): Dans nos villes et nos villages habitent toutes sortes de gens : pas seulement des bénéficiaires du revenu d'intégration ou des invalides, mais également des personnes à revenu moyen qui souhaitent que leur revenu de remplacement éventuel évolue en fonction du pouvoir d'achat. Je défends une sécurité sociale de ce type-là, qui offre à tout un chacun une assurance et une sécurité effective.

Je déplore que l'on n'ait pas été plus loin que le statut très minimaliste des gardiennes encadrées.

Le premier ministre se fourvoie s'il pense que la réduction des impôts suffit pour parvenir à un accord interprofessionnel. De véritables augmentations des revenus et du pouvoir d'achat seront revendiquées.

Tant de projets de la coalition arc-en-ciel ont éclaté comme des bulles de savon ces dernières années que notre confiance a totalement disparu. Nos solutions de rechange ont été converties en propositions de loi; nous les fournissons au gouvernement par le biais des médias, imitant ainsi la méthode du gouvernement arc-en-ciel. (*Applaudissements*)

01.23 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Je tiens encore à souligner que les statistiques Eurostat indiquent que les résultats que nous enregistrons dans le domaine du chômage, c'est-à-dire une baisse de 2,5 pour cent, sont supérieurs à la moyenne européenne.

01.24 Colette Burgeon (PS): Chaque année, nous assistons à une épreuve de force dans la confection du budget des soins de santé entre, d'une part, les moyens réclamés par les différents acteurs et, d'autre part, une norme maximale d'évolution des dépenses.

Le gouvernement a tranché pour un budget de 15,32 milliards d'euros, soit une augmentation de 6,42 % par rapport à 2002. C'est un seuil en-dessous duquel nous n'étions pas disposés à aller afin de ne pas introduire des dérives inacceptables.

Afin de ne pas abonder dans un cliché simpliste d'une région laxiste et dispendieuse en matière de santé, je tiens à souligner combien les comparaisons régionales exigent de subtilité analytique et d'honnêteté intellectuelle. Dans le contexte actuel, le système comporte encore bon nombre de déviations qui engendrent pression

gefocusd wordt op productiviteit en bepaalde diagnostische en therapeutische instrumenten verkeerd aangewend worden, wat zwaar op de begroting drukt. Een goede hervorming vooronderstelt gunstige voorwaarden voor de optimalisering van de middelen van de verzekering, zonder het risico dat er kosten afgewenteld worden op de patiënt, zonder risico op een beperking van de zorg en zonder risico op een verdraaiing van de gewettigde therapeutische keuzes van de artsen. Wij onderschrijven de nagestreefde responsabilisering van de patiënt en de voorschrijvende arts, maar dat kan alleen maar verwezenlijkt worden binnen een begroting die voldoende meegroeit met de evolutie van de nieuwe behoeften.

De malaise in de huisartsengeneeskunde is de resultante van verscheidene factoren. De herwaardering van de functie van de huisarts vooronderstelt ons inziens een heroriëntering van de financiële stromen naar de eerstelijnszorg, een versterking van de structuren van die eerstelijnszorg en een nieuwe afbakening van de "macht" van de onderscheiden niveaus van de gezondheidszorg, eerste lijn, tweede lijn, en zo verder.

Een andere val waarin niet mag worden getrapt, is de foute logica van de budgettaire en institutionele verkokering. De keuzes moeten gemaakt worden op grond van een logica van complementariteit, wars van beïnvloeding door belangengroepen. Verscheidene fundamentele punten van de "agenda voor verandering in de gezondheidszorg" werden in juli jongstleden reeds geconcretiseerd, maar er is nog heel wat werk aan de winkel.

Als onze informatie klopt, zou de minister bereid zijn de nomenclatuur van de verstrekkingen in de kinesithérapie te herzien.

01.25 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): Uw informatie klopt inderdaad. Wij werken momenteel aan een verfijning van die nomenclatuur en hopen tegen het einde van de maand tot een akkoord te komen over bepaalde situaties die niet echt vaak voorkomen en ook niet tot de zwaarste trauma's gerekend kunnen worden, namelijk complexe breuken, posttraumatische klachten, incontinentie en nog een aantal andere aandoeningen. De regering heeft een specifiek budget van 13,6 euro miljoen uitgetrokken, waarvan een gedeelte besteed zal worden aan een verhoging van de erelonen. Momenteel zijn er besprekingen aan de gang met de beroepsorganisaties van de kinesitherapeuten.

productiviste et utilisation erronée de certains moyens de diagnostics et thérapeutiques qui pèsent considérablement sur le budget. Pour que les bonnes réformes se fassent, il faut créer les conditions favorables à l'optimisation des moyens de l'assurance sans risque de report de charges sur les patients, sans risque de rationnement et sans risque de mutilation des choix thérapeutiques justifiés du corps médical. Si nous pouvons souscrire à l'objectif de la responsabilisation du patient et du souscripteur, ceci ne peut s'opérer que dans le cadre d'un budget en croissance suffisante et correspondant à l'évolution des nouveaux besoins.

Quant au malaise de la médecine générale, il est la résultante de plusieurs facteurs. La revalorisation de son rôle implique, pour nous, une réorientation des flux financiers vers les soins de première ligne, le renforcement de ses structures et une nouvelle délimitation du "pouvoir" entre les différentes lignes de soins.

Une autre erreur à ne pas commettre est celle d'une logique de cloisonnement budgétaire et institutionnelle. Les choix doivent être faits en fonction d'une logique de complémentarité, libre de tout groupement d'intérêt.

Plusieurs points essentiels de "L'agenda pour le changement dans les soins de santé" ont déjà été concrétisés en juillet dernier mais beaucoup reste à faire.

Si nos informations sont bonnes, le ministre serait disposé à revoir la nomenclature des prestations de kinésithérapie.

01.25 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en français*): Vos informations sont correctes. Nous affinons actuellement cette nomenclature en espérant obtenir un accord à la fin de ce mois quant à certaines situations qui ne sont ni les plus courantes, ni les plus lourdes, à savoir des fractures complexes, des situations post-traumatiques, l'incontinence, d'autres affections encore. Le gouvernement a prévu une enveloppe spécifique de 13,6 millions d'euros dont une partie sera relative à la revalorisation des honoraires. Des discussions sont actuellement en cours avec les organisations professionnelles des kinésithérapeutes.

01.26 Colette Burgeon (PS): Dat is goed nieuws. De regering heeft onze oproep begrepen. Wat de toegankelijkheid van de zorgverstrekking betreft, moet de selectiviteit in de verplichte verzekering drempelverlagend werken voor patiënten die op medisch en sociaal vlak kwetsbaar zijn. In dat verband vormt de maximumfactuur een eerste stap. Wij zullen dat ingewikkelde stelsel moeten evalueren en indien nodig aanvullende maatregelen nemen.

Wij besluiten dus dat er nood is aan een stelsel van gezondheidszorg dat op het federale niveau wordt gecoördineerd en waarbij preventie het startpunt is van elk waarachtig gezondheidsbeleid.

In het stelsel van de arbeidsongeschiktheid is het aantal uitkeringsgerechtigden dat in bestaansonzekerheid is terecht gekomen op enkele jaren tijd verdubbeld. Om die toestand te verhelpen heeft de regering een aantal positieve maatregelen genomen, die begin 2003 in werking zouden moeten treden. Daarnaast is het zo dat de regering op 3 mei jongstleden nog andere maatregelen heeft genomen die we niet in de regeringsverklaring terug vinden.

01.27 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Ik beschik over een indrukwekkende lijst van beslissingen inzake gezondheidszorg die vanaf 1 januari volgend jaar zullen worden uitgevoerd. Samen met de beslissingen inzake pensioenen gaat het om een begrotingsinspanning van 9,5 miljard Belgische frank, zowel ten voordele van de loontrekkenden als van de zelfstandigen. Het verwondert me dat u die zeer precieze lijst nog niet in uw bezit heeft. De heer Van der Maelen houdt hem te uwer beschikking.

01.28 Colette Burgeon (PS): Het zou nuttig zijn over deze lijst te beschikken.

01.29 Luc Gouty (CD&V): 9,5 miljard frank extra voor bejaardenhulp, invalidenzorg en de pensioenen samen kan bezwaarlijk leiden tot een substantiële verbetering voor elke individuele bejaarde of invalide. De doelgroep is immers groot. Door de economische groei van de voorbije jaren heeft paars-groen allerlei cadeaus kunnen uitdelen, in vergelijking waarmee 9,5 miljard slechts een vijgenblad is, het minimum minimorum. Om de sociale uitkeringen structureel welvaartsvast te maken, is veel meer geld nodig.

01.26 Colette Burgeon (PS): C'est une excellente nouvelle. Le gouvernement a compris nos appels. En matière d'accessibilité aux soins, la sélectivité dans l'assurance obligatoire doit renforcer celle des patients médicalement et socialement fragilisés. A cet égard, le maximum à facturer offre une première solution. Il s'agira d'évaluer ce mécanisme complexe et de prendre des mesures complémentaires s'il échet.

En conclusion, un système de santé coordonné à l'échelle du pays s'impose, la prévention constituant le point de départ d'une réelle politique de santé.

Dans le régime de l'incapacité de travail, le nombre d'allocataires qui ont basculé dans la précarité a doublé en quelques années. Face à cette situation, le gouvernement a pris des mesures positives qui devraient entrer en vigueur au début 2003. Ceci dit, le gouvernement a pris le 3 mai dernier d'autres mesures qui ne se trouvent pas dans la déclaration gouvernementale.

01.27 Frank Vandenbroucke, ministre (en français): Je dispose d'une liste substantielle des décisions qui seront mises en œuvre au 1^{er} janvier prochain en matière de santé. Si l'on additionne ces décisions aux nouvelles qui seront prises dans le domaine des pensions, cela représente un effort budgétaire de 9,5 milliards de francs belges, tant en faveur des salariés qu'en faveur des indépendants. Je m'étonne que vous ne disposiez pas encore de cette liste très précise. M. Van der Maelen la tiendra à votre disposition.

01.28 Colette Burgeon (PS): Il serait utile de pouvoir disposer de cette liste.

01.29 Luc Gouty (CD&V): 9,5 milliards de francs supplémentaires à la fois pour l'aide aux personnes âgées, les soins destinés aux invalides et les pensions peuvent difficilement amener une amélioration substantielle de la situation de chaque personne âgée ou de chaque invalide individuels. Le groupe-cible est en effet très important. La croissance économique de ces dernières années a permis à l'arc-en-ciel de distribuer divers cadeaux en comparaison avec lesquels ces 9,5 milliards ne sont qu'une aumône, le minimum minimorum. Pour lier structurellement les allocations sociales à la prospérité, il faut dégager beaucoup plus de moyens financiers.

01.30 Colette Burgeon (PS): Toen u deel uitmaakte van de meerderheid zei u toch ook dat het niet altijd mogelijk is de pensioenen te doen stijgen.

De afwezigheid van een minimumdrempel voor de basisuitkeringen was strijdig met het beginsel van de sociale verzekering, vooral voor de werklozen, die tijdens de eerste zes maanden van hun arbeidsongeschiktheid geen aanspraak konden maken op een hoger bedrag dan dat van hun werkloosheidsuitkering.

Het verdwijnen van het statuut van gezinshoofd is een andere positieve maatregel: wanneer een persoon ten laste vroeger zijn maatschappelijke positie verbeterde, leidde dat vaak tot een verandering van statuut, zodat men eigenlijk tot twee of drie keer verloor wat men erbij kreeg. Die vaststelling brengt ons meteen bij de fundamentele vraag van de individualisering van de sociale rechten.

Het stelsel van hulp aan bejaarden is totaal onaangepast aan de huidige sociaal-economische toestand. Ook al gaat het nog niet om een afhankelijkheidsverzekering, toch zijn we blij dat het inkomstenplafond voor de toekenning van de uitkering voor hulp aan bejaarden wordt opgetrokken tot het niveau van het gewaarborgd minimumpensioen. Wij verheugen ons ook over de afschaffing van de vermindering met tweederde voor bejaarden in rusthuizen of rust- en verzorgingstehuizen.

Wij kijken aandachtig uit naar de harmonisering van de stelsels inzake hulp aan bejaarden en inzake verlies van autonomie, een van de prioriteiten van deze regering.

We scharen ons ook achter de keuze van de regering om voor de gepensioneerden te werken via een selectieve koppeling aan de welvaart, ook al waren we zelf voorstander van een programmatie tot 2010. De wettelijke pensioenen niet aanpassen aan de welvaartsstijging zou niet stroken met een leefbare maatschappij.

Het zou wenselijk zijn dat een actuariel onderzoek de doelstellingen inzake financiering van het Zilverfonds bepaalt evenals een meerjarenplan voor het stijven van het aandeel dat dit fonds op zich zal moeten nemen van de meerkost van 3,1 % van het BBP waarin is voorzien voor de sociale zekerheid van 2010 tot 2030 met het oog op de vergrijzing.

01.30 Colette Burgeon (PS): Quand vous étiez dans la majorité, vous disiez aussi qu'il n'est parfois pas possible d'augmenter davantage les pensions.

L'absence d'un seuil minimum dans les allocations primaires était contraire au principe de l'assurance sociale, en particulier pour les chômeurs, qui ne peuvent obtenir une prestation supérieure à leur allocation pendant les six premiers mois d'incapacité.

Une autre mesure positive est la levée du statut de chef de ménage: en cas de revalorisation sociale d'une personne à charge, il arrivait, en raison d'un glissement de statut, que l'on reprenne en double ou en triple d'une main ce que l'on donnait de l'autre. Ce constat pose la question fondamentale de l'individualisation des droits sociaux.

Le régime de l'aide aux personnes âgées est totalement inadapté aux profils socio-économiques actuels. Même si ce n'est pas encore une assurance autonomie, nous saluons le relèvement jusqu'au niveau de la pension minimale garantie le plafond des ressources pour l'octroi de l'allocation aux personnes âgées. Nous nous réjouissons également de la suppression de la réduction des "deux tiers" pour les personnes âgées séjournant en maisons de repos ou de repos et de soins.

Nous attendons avec intérêt l'harmonisation des systèmes d'aide à la prise en charge et à la perte d'autonomie, une des priorités du gouvernement.

Nous nous réjouissons de ce que, pour les pensionnés, le gouvernement entend poursuivre sa politique sélective de liaison au bien-être, même si nous aurions préféré une programmation jusqu'à 2010. Ne pas adapter les pensions légales à l'augmentation du niveau de vie serait incompatible avec une société viable.

Il serait souhaitable qu'une étude actuarielle fixe l'objectif à atteindre en matière de financement du Fonds argenté et détermine un plan pluriannuel d'alimentation en fonction de la part que ce fonds devra couvrir du surcoût de 3,1% du PIB prévu pour la sécurité sociale de 2010 à 2030 en raison du vieillissement.

De toegelaten arbeid van gepensioneerden, die men overweegt volledig te liberaliseren, mag geen concurrentie vormen voor de werknemers ouder dan 45 jaar en mag de Europese tewerkstellingsprioriteiten niet in het gedrang brengen. De levensstandaard van de gepensioneerden moet door de wettelijke pensioenen in stand worden gehouden, niettegenstaande dat de tweede pijler er zeker toe kan bijdragen.

Ik ben voor een gelijkschakeling van de sociale rechten tussen werknemers en zelfstandigen, maar tevens pleit ik voor meer solidariteit onder die zelfstandigen en dat ook inzake pensioenen. Het zou onaanvaardbaar zijn dat een alternatieve financiering ter compensatie van het verlies aan inkomsten in de regeling van de werknemers ten gevolge van de verlaging van de patronale lasten, ook voor de sociale zekerheid van de zelfstandigen zou worden aangewend.

Ten slotte wijs ik er nog op dat het makkelijker en eenvoudiger zal worden om een rolstoel te verkrijgen, dat de geneesmiddelen van zwaar zieke kinderen zullen worden terugbetaald en dat er nieuwe maatregelen voor de logopedie worden genomen.

01.31 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): Ik zal tijdens de bespreking van de verdeling van de doelstellingen van het RIZIV proberen aan de gerechtvaardigde eisen van de logopedisten tegemoet te komen.

01.32 **Colette Burgeon** (PS): Ik ben ook blij dat de regering open staat voor de problematiek van de niet betaalde alimentatievorderingen.

Ook al is het vanuit begrotingsoogpunt niet mogelijk om alle wensen tegelijkertijd in te willigen, is het resultaat toch indrukwekkend. De regering zet haar werk op het vlak van de sociale bescherming voort. Wij steunen dit project. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.33 **Jef Valkeniers** (VLD): Bepaalde mensen hebben getracht de artsen tegen de VLD op te zetten sinds onze voorzitter de minister van Sociale Zaken had aangemaand om zijn begroting niet te sterk te laten stijgen en de overconsumptie aan te pakken.

Reeds in de jaren '80 werd beloofd om de reglementering in het Noorden en het Zuiden van het land gelijk te trekken. Dit proces is nog niet

Le travail autorisé des pensionnés, qu'il serait question de libéraliser complètement, ne doit pas venir concurrencer le groupe des travailleurs de plus de 45 ans et occulter les priorités européennes pour l'emploi. Le maintien du niveau de vie des pensionnés doit se faire par les pensions légales, même si le IIème pilier peut y contribuer.

Je suis favorable à un rapprochement des droits sociaux entre salariés et indépendants, mais je plaide pour une plus grande solidarité à l'intérieur de ce dernier régime, en matière de pensions également. Il serait inacceptable qu'un financement alternatif, conçu pour compenser la perte de recettes dans le régime des salariés due à la réduction des charges patronales, serve aussi à la sécurité sociale des indépendants.

Enfin, je citerai encore le renforcement des possibilités de l'utilisation et la simplification de l'acquisition des chaises roulantes, le remboursement des frais médicaux pour les enfants gravement malades, les mesures nouvelles pour la logopédie.

01.31 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en français*): J'essaierai de rencontrer les demandes légitimes des logopèdes lors de la discussion de la répartition des objectifs de l'INAMI.

01.32 **Colette Burgeon** (PS): Je me réjouis aussi que le gouvernement ait été sensibilisé à la problématique des créances alimentaires non payées.

Même si les perspectives budgétaires ne permettent pas de tout faire en une fois, le bilan est impressionnant et le gouvernement s'inscrit dans une continuité de notre système de protection sociale. Nous soutiendrons ce projet (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

01.33 **Jef Valkeniers** (VLD): Certaines personnes ont tenté de monter les médecins contre le VLD lorsque notre président a invité le ministre des Affaires sociales à maîtriser son budget et à s'attaquer au problème de la surconsommation.

Dès les années 80 il avait été promis d'harmoniser les règlementations dans le nord et dans le sud. Ce processus n'est pas encore achevé, mais le groupe VLD estime que le gouvernement déploie de gros

afgerond, maar de VLD-fractie gelooft dat de regering ernstige inspanningen doet en wil hieraan haar steun toezeggen. Voorts maken zowel de vergrijzing als de stijgende kosten van medische verzorging in onze hoogtechnologische samenleving de taak van de minister van Sociale Zaken immers zeer complex.

Wij vragen ook dat de regering tegemoetkomt aan de eisen van de huisartsen inzake tarieven, met name 20 euro voor een consultatie en 30 euro voor een huisbezoek. Deze tarieven gelden trouwens vanaf deze week ook in Frankrijk. Natuurlijk is een eerlijke vergelijking pas mogelijk is wanneer onderzocht is of de Franse artsen dezelfde forfaitaire vergoedingen ontvangen, zoals bijdragen voor het pensioen en voor het medisch dossier. De begroting voorziet in 2,25 miljoen euro voor de praktijktoelage en 19,8 miljoen euro voor de intellectuele act.

Deze 19,8 miljoen euro moet daarbij nog gecorrigeerd worden met 2,5 percent voor de technologische raming en 3,7 miljard frank voor de indexaanpassing. Dit budget volstaat dus ruimschoots om aan de eisen van de huisartsen tegemoet te komen en de aantrekkelijkheid van het beroep weer op te krikken.

Wij zullen echter niet dulden dat solopraktijken achtergesteld worden bij groepspraktijken. Er is immers geen enkele aanwijzing dat groepspraktijken een betere kwaliteit zouden bieden of goedkoper zouden zijn voor de sociale zekerheid.

01.34 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Bij een goede organisatie van de gezondheidszorg gaat het er vooral om elke euro goed te gebruiken en de vergoedingen billijk te verdelen. Het budget van 618,9 miljard frank dat in de begroting wordt uitgetrokken voor de ziekteverzekering, laat een belangrijke stijging van de artsenhonoraria toe, volgend jaar een stijging met 6,5 percent of 12 miljard frank.

Het is echter belangrijk het onderscheid te maken tussen maatregelen die vastliggen en elementen waarover nog onderhandeld kan worden tussen artsen en ziekenfondsen. Een eerste element waarover nog gepraat kan worden, is een bijkomende enveloppe van 899 miljoen frank voor de herwaardering van raadplegingen en bezoeken van huisartsen, kinderartsen, geriateren, waardoor de erelonen nog bijkomend met 1,6 percent zouden stijgen. De loonmassa van deze groep zou dus niet stijgen met de geraamde 6,2 percent, maar met 7,8 percent.

efforts à cet effet et entend lui apporter son soutien. Par ailleurs, le vieillissement de la population comme les coûts croissants des soins médicaux dans notre société de haute technologie rendent très complexe la tâche du ministre des Affaires sociales.

Nous demandons également que le gouvernement réponde aux exigences tarifaires des généralistes, à savoir 20 euros par consultation et 30 euros par visite à domicile. Ces tarifs sont par ailleurs en vigueur à partir de cette semaine en France également. Il va de soi qu'une comparaison honnête exige d'examiner si les médecins français perçoivent les mêmes indemnités forfaitaires, comme les cotisations pour la pension et le dossier médical.

Le budget prévoit 2,25 millions d'euros pour le supplément de pratique et 19,8 millions d'euros pour l'acte intellectuel. Ces 19,8 millions d'euros doivent par ailleurs encore être corrigés à concurrence de 2,5 pour cent pour l'estimation technologique et de 3,7 milliards d'euros pour l'adaptation à l'index. Ce budget permet donc amplement de satisfaire aux revendications des médecins généralistes et de redonner un coup de fouet à l'attractivité de la profession.

Nous ne tolérerons toutefois pas que la pratique isolée de la médecine soit supplantée par les pratiques de groupe. En effet, rien ne permet de penser que les pratiques de groupe offrent une qualité supérieure ou sont moins onéreuses pour la sécurité sociale.

01.34 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Une bonne organisation des soins de santé dépend surtout d'une utilisation efficace de chaque euro et d'une répartition équitable des allocations. Le budget de 618,9 milliards de francs prévu au budget général pour l'assurance maladie permet une augmentation importante des honoraires des médecins, soit une augmentation de 6,5 pour cent ou 12 milliards de francs l'année prochaine.

Il est toutefois important de faire la distinction entre les mesures qui sont fixées et les éléments qui peuvent encore être négociés entre les médecins et les mutualités. Un premier élément qui peut encore faire l'objet de discussions est une enveloppe supplémentaire de 899 millions de francs pour la revalorisation des consultations et des visites des médecins, des pédiatres, des gériatres, qui ferait encore augmenter les honoraires de 1,6 pour cent. La masse salariale de ce groupe n'augmenterait donc pas de 6,2 pour cent, comme cela avait été

Een tweede element waarover vrij kan worden onderhandeld, is de aanwending van de indexmassa van 3,7 miljard frank of 93 miljoen euro. Binnen dit budget kan men bijvoorbeeld middelen vrijmaken om de vergoeding van de technische act met 1 percent te doen stijgen, dat betekent 2000 euro per hoofd, en toch voldoende middelen overhouden voor de vergoeding van de intellectuele act.

Wij gaan dus verder met de ondersteuning van de huisartsen en menen dat de onderhandelingen sereen kunnen verlopen. Daarbij heb ik een radicaal voorstel ingediend dat de papierberg van de huisartsen drastisch zal verminderen, zodat ze zich meer met het echt medische werk en het contact met de patiënten bezig kunnen houden.

01.35 Jef Valkeniers (VLD): De huisartsen zullen blijven vergelijken met Frankrijk, daarom zou men eens moeten nakijken worden welke forfaitaire vergoedingen in Frankrijk gelden.

Er wordt, ook door minister Tavernier, nagedacht over de mogelijke terugbetaling van alternatieve geneeskunde. Ik verwijs naar Nederland waar men juist stopt met de terugbetaling van deze geneeskunde, een visie waar ik volledig achter sta. In tijden van schaarste moet het budget optimaal worden aangewend.

In het rusthuisbudget is een stijging met 14,5 percent gepland. Toch zou ik de aandacht willen vestigen op de mogelijkheid om het hooggekwalificeerde verplegend personeel te vervangen door sociaal voelend verzorgend personeel of de zorgverzekering te laten betalen bij thuisopvang. Ook deze denkpistes zouden besparende effecten hebben zonder de kwaliteit aan te tasten.

01.36 Luc Goutry (CD&V): De regering doet er alles aan om duidelijk te maken dat er in de nieuwe begroting veel mogelijk wordt gemaakt voor zieken en ouderen. Dat moet gerelativeerd worden. Uiteindelijk wordt enkel het sociaal akkoord uitgevoerd. Verpleegsters in rusthuizen kunnen nu eindelijk evenveel verdienen als die in ziekenhuizen. Dat neemt niet weg dat de structurele onderfinanciering van rusthuizen nog steeds een feit is. Een extra kapitaalsinjectie komt er in de rusthuizen niet en over een aantal jaar zijn er dan ook grote problemen te verwachten.

évalué, mais de 7,8 pour cent.

Un deuxième élément qui peut faire l'objet de négociations est l'affectation de la masse de l'index de 3,7 milliards de francs ou 93 millions d'euros. A l'intérieur de ce budget, il est par exemple possible de libérer des moyens afin d'augmenter de 1 pour cent l'indemnité de l'acte technique, soit 2.000 euros par personne, tout en conservant néanmoins assez de moyens pour l'indemnisation de l'acte intellectuel.

Nous soutenons donc plus avant les généralistes et pensons que les négociations peuvent avoir lieu en toute sérénité. J'ai par ailleurs déposé une proposition radicale qui devra permettre de réduire drastiquement les nombreuses formalités administratives des médecins généralistes, pour qu'ils puissent se consacrer davantage à l'activité médicale à proprement parler et au contact avec les patients.

01.35 Jef Valkeniers (VLD): Les généralistes continueront de comparer leur situation à celle de leurs collègues français. Voilà pourquoi on devrait vérifier un jour quelles indemnités forfaitaires sont en vigueur en France.

D'aucuns - et le ministre Tavernier en fait partie - réfléchissent à la possibilité de rembourser les médecines parallèles. Je voudrais faire référence aux Pays-Bas où l'on a justement cessé de rembourser ces médecines, ce à quoi j'applaudis des deux mains. En période de pénurie, le budget doit être utilisé de façon optimale.

Dans le budget des maisons de repos, on prévoit une croissance de 14,5 %. Néanmoins, je voudrais attirer votre attention sur la possibilité de remplacer le personnel soignant hautement qualifié par un personnel soignant ayant une sensibilité sociale, ou encore sur la possibilité de faire payer l'assurance soins de santé en cas de prise en charge à domicile. Ces pistes de réflexion permettraient elles aussi de réaliser des économies sans pour autant nuire à la qualité des soins dispensés.

01.36 Luc Goutry (CD&V): Le gouvernement tout fait pour démontrer que le nouveau budget permet l'adoption de nombreuses mesures en faveur des malades et des personnes âgées. Il convient de relativiser cette considération. Seul l'accord social sera finalement mis en oeuvre. Les infirmières travaillant en maisons de repos peuvent enfin bénéficier d'un salaire égal à celui des infirmières des hôpitaux. Il n'empêche que le sous-financement structurel des maisons de repos reste une réalité. On ne prévoit aucune injection de capital supplémentaire en leur faveur, et nous devons nous attendre à ce que d'importants

problèmes surgissent d'ici quelques années.

01.37 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Dat klopt niet. Het sociaal akkoord wordt uiteraard gefinancierd, maar er zijn ook andere initiatieven mogelijk. De reconversie van nieuwe schijven staat op stapel. Ik zal een protocol negotiëren met de Gemeenschappen en de Gewesten. De verhoging van het budget laat ook toe de Vlaamse beslissing omtrent het investeringsfonds uit te voeren. De verantwoordelijken van de rusthuizen zullen nauw worden betrokken bij de besteding van de budgetten. Voor wat hoort immers wat. Zij moeten voor transparantie van de prijzen zorgen en de hoogste prijzen moeten worden afgetopt.

01.38 **Luc Goutry** (CD&V): Keer op keer wordt in deze Kamer gedebatteerd over cijfers waarover de oppositie niet beschikt. De ministers slaan ons met nieuwe gegevens om de oren en tikken ons als schooljongetjes op de vingers omdat onze redeneringen zonder die cijfers zijn opgebouwd. Ik betwist hoe dan ook dat het geplande budget voor de ouderenzorg zal volstaan. Het sociaal akkoord vreet 8 percent van het budget, de index 3,5 procent. Dat betekent dat er een te kleine marge is voor reconversie.

01.39 **Jef Valkeniers** (VLD): Volgens de heer Goutry zouden alle bedden in de ouderenzorg RVT-bedden moeten zijn. Dat is gewoon niet haalbaar. Als we alles zouden moeten betalen wat de CD&V hier al heeft gevraagd, dan slokken al onze ouderen samen de hele begroting op.

De herschikking van de terugbetaling van de geneesmiddelen moet behoedzaam verlopen. Het doel van de herschikking is vermijden dat bepaalde geneesmiddelen te vlot worden voorgeschreven. In elk geval moet eerst worden nagegaan of die geneesmiddelen wel in een therapeutische dosis voorkomen.

Om de werkgelegenheid op te voeren liggen er ontwerpen klaar. Verder zullen ook de lastenverlaging en andere fiscale ingrepen hun steentje bijdragen. Ook outplacement voor ouderen is een stap in de goede richting.

Verder doet de regering een lovenswaardige inspanning voor de laagste pensioenen.

Voor ontwikkelingssamenwerking bestaat in deze

01.37 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Cela est inexact. Il a naturellement été procédé au financement de l'accord social, mais d'autres initiatives demeurent envisageables. La reconversion des nouvelles sections est en cours. Je dois négocier un protocole avec les Communautés et les Régions. L'augmentation du budget permet également l'exécution de la décision flamande relative au fonds d'investissement. Les responsabilités des maisons de repos seront étroitement liées à l'affectation des budgets. Un service en vaut toujours un autre. Elles sont tenues de respecter la transparence des prix, et les prix les plus élevés devront être réduits.

01.38 **Luc Goutry** (CD&V): C'est chaque fois la même chose : on débat dans cette Chambre de chiffres dont l'opposition ne dispose pas. Les ministres nous lancent à la tête de nouvelles données et nous réprimandent comme des écoliers parce que nous avons échafaudé nos raisonnements sans ces chiffres. Quoi qu'il en soit, je conteste que le budget prévu pour les soins à dispenser aux personnes âgées suffira. L'accord social absorbe 8 % du budget tandis que l'index en absorbe 3,5 %. Il en résulte une marge trop étroite pour la reconversion.

01.39 **Jef Valkeniers** (VLD): Selon M. Goutry, tous les lits relevant des soins pour les personnes âgées devraient être des lits MRS. Mais c'est tout bonnement irréaliste. Si nous devons financer tout ce que le CD&V a déjà demandé dans cet hémicycle, la totalité du budget devrait être allouée à tous nos aînés.

Le réaménagement du remboursement des médicaments doit s'effectuer prudemment. Le but de ce réaménagement est d'éviter que certains médicaments soient prescrits trop facilement. En tout cas, il faut d'abord vérifier si ces médicaments sont disponibles dans des doses thérapeutiques.

Des projets visant à stimuler l'emploi sont prêts. La réduction des charges et les autres mesures fiscales sont également autant de facteurs positifs. Les mesures en matière d'outplacement pour les travailleurs âgés constituent également un pas dans la bonne direction.

En outre, le gouvernement a fait un effort louable en faveur des bénéficiaires des pensions les plus basses.

Cette assemblée ne porte que peu d'intérêt à la

assemblee maar heel weinig interesse. De stijging van het budget met 9 percent is volgens sommigen te weinig, maar in de gegeven omstandigheden is het genoeg. De staf van het DGIS heeft zelf gezegd dat ze haar budget met moeite goed kan besteden. Zowel het DGIS als de BTC wachten bovendien op de aanstelling van een nieuw diensthoofd. Ze hebben nieuw personeel nodig en er moeten nieuwe benoemingen gebeuren. Ik ben voor een regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking, maar dan op voorwaarde dat er één bevoegde minister is. Als elke minister, zoals in de Vlaamse regering, op ontwikkelingsuitstap begint te gaan, dan blijft ontwikkelingssamenwerking beter federaal.

coopération au développement. Pour certains, l'augmentation du budget de 9 pour cent est insuffisante, mais dans les circonstances actuelles, c'est suffisant. La direction du DGCI a elle-même déclaré qu'elle éprouvait des difficultés à bien affecter son budget. De plus, le DGCI et la CTB attendent tous deux la désignation d'un nouveau chef de service. Ils ont besoin de personnel et de nouvelles nominations doivent avoir lieu. Je suis favorable à une régionalisation de la coopération au développement, mais à condition qu'il n'y ait qu'un seul ministre compétent en la matière. Si tous les ministres commencent à partir en mission de coopération au développement, comme c'est le cas au gouvernement flamand, il est préférable que la coopération reste une matière fédérale.

01.40 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik heb mijn tussenkomst 'de paars-groene migratielawine: de verzwegen cijfers' genoemd. Het is dan meteen duidelijk waarover ze gaat. Ik wil wijzen op de catastrofale gevolgen van het vreemdelingenbeleid van deze regering voor de samenstelling van de bevolking. Dit gaat leiden tot een verscheurde maatschappij in plaats van een multiculturele samenleving. Als het rapport-Nabholz wordt goedgekeurd, is de vraag van Abou Jajah om het Arabisch als vierde landstaal in te voeren niet langer een utopie. De multi-etnische samenleving bedreigt de Vlaamse identiteit. Zelfs Robert Voorhamme geeft toe dat het integratiebeleid volledig mislukt is. Daar komt nog bij dat een zevental VLD-kamerleden zelf kritiek gegeven heeft op het vreemdelingenbeleid van de regering, wat hen uiteraard niet in dank is afgenomen.

01.40 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): J'ai intitulé mon intervention "marée migratoire : les chiffres cachés de l'arc-en-ciel". L'on comprend ainsi tout de suite de quoi il s'agit. J'entends attirer l'attention sur les conséquences catastrophiques pour la composition de la population de la politique menée par l'actuel gouvernement en matière d'immigration. Au lieu d'aboutir au multiculturalisme, cette politique va entraîner le déchirement de la société. Si le rapport Nabholz est adopté, la demande d'Abou Jajah de reconnaître l'arabe comme quatrième langue nationale, ne sera plus une utopie. La société multi-ethnique menace l'identité flamande. Même Robert Voorhamme reconnaît que la politique d'intégration est un échec total. Par ailleurs, sept députés du VLD ont, eux-mêmes, critiqué la politique gouvernementale en matière d'immigration, ce qui n'a bien entendu pas été apprécié.

Van de beloofde strengere maatregelen is niets in huis gekomen. Integendeel. Elke integratievoorwaarde werd afgeschaft. Er werd in onbeperkte mogelijkheden tot gezinshereniging voorzien.

Des promesses de mesures plus radicales, nous n'avons rien vu venir, au contraire. Toutes les conditions d'intégration ont été supprimées. Les possibilités de regroupement familial sont illimitées.

Naar schatting bevinden er zich 200.000 illegalen op Belgische bodem. Officiële cijfers van het ministerie van Binnenlandse Zaken tonen aan dat er nooit zoveel asielaanvragen waren als nu. In 2000 was er een record van 42 691 aanvragen. Alles samen gaat het om meer dan 120 000 aanvragen tijdens deze legislatuur. Dit is een verdubbeling ten opzichte van de periode-Dehaene. België zit hiermee drie maal hoger dan het Europese gemiddelde en is een echt immigratieland geworden. In traditionele asiellanden zoals Australië en Amerika, waren er respectievelijk 6500 en 63000 asielzoekers. België zou aan hun tarief slechts 2500 asielzoekers moeten toelaten.

Selon les estimations, 200.000 personnes en situation illégale se trouvent sur le sol belge. Les données officielles du ministère de l'Intérieur révèlent que le nombre de demandes d'asile n'a jamais été aussi élevé qu'aujourd'hui. L'année 2000 a connu un record de 42.691 demandes. Au total, il est question de 120.000 demandes au cours de cette législature, soit deux fois plus que lors de la période Dehaene. Cette affluence fait de la Belgique une véritable terre d'immigration, présentant des taux trois fois supérieurs à la moyenne européenne. Des pays d'asile traditionnels tels que l'Australie et les Etats-Unis n'ont respectivement accueilli que 6.500 et 63.000 demandeurs d'asile. Proportionnellement, la Belgique ne devrait accepter que 2500 demandeurs

d'asile.

Wat de illegalen betreft zijn er geen precieze cijfers beschikbaar. Wel is hun aantal fel gestegen. Een indicatie hiervoor zijn het aantal bevelen om het land te verlaten: in 2001 waren dat er 51 226. In vier jaar regering-Verhofstadt zijn er dat meer dan 200 000. Volgens schattingen van het O.C.I.V. belandt 84% van de uitgeprocedeerden in de illegaliteit. Sedert de invoering van het LIFO-systeem en het afschaffen van het steungeld, dienen veel economische immigranten zelfs geen aanvraag meer in. De volgende paars-groene regering zal hoe dan ook een nieuwe regularisatie moeten doorvoeren voor die 200.000 illegalen. De bevolking mag dit echter nog niet weten.

Uit de cijfers van minister Duquesne blijkt dat slechts een vierde van de vreemdelingen die een bevel tot verlaten van het grondgebied kregen, daadwerkelijk zijn teruggestuurd. Het zou gaan om 44 978 personen gedurende de regering-Verhofstadt. Deze cijfers werden echter opgesmukt door er ook de aanhoudingen aan de grens bij te tellen. Eigenlijk gaat het dus slechts in 26 261 gevallen om gedwongen of vrijwillige terugkeer. Slechts 1 op 6 wordt dus effectief teruggestuurd.

De regularisatiecampagne erkende reeds 25.000 aanvragen, goed voor 35.000 personen. Hun recht op gezinshereniging zorgt voor een sneeuwbaaleffect. Bovendien krijgen zij na drie jaar recht op naturalisatie. Daarnaast blijft het parallelle systeem van individuele regularisaties bestaan, goed voor 5000 tijdens de periode-Verhofstadt.

Het effect van de snel-Belg-wet is desastreus. Er zijn geen integratievereisten, naturalisatie is een recht na drie jaar verblijf in België, een nationaliteitsverklaring is na zeven jaar mogelijk. Elk jaar werden er door de snel-Belg-wet minstens 60 000 vreemdelingen Belg. Het totaal voor Verhofstadt I tikt af op 230 000 nieuwe Belgen. Doordat de Staatsveiligheid noch het gerecht de tijd hebben een degelijk onderzoek te verrichten, worden ook criminelen en terroristen op deze manier Belg. Dat verontrust met name de VS, die het veiligheidsrisico correct hoog inschatten.

Het recht op gezinshereniging bij al deze nieuwe Belgen zorgt voor een lawine. Over 10 jaar is de helft van de Antwerpse jongeren van gemengde of

En ce qui concerne les personnes en situation illégale, nous ne disposons pas de chiffres précis. Il reste que leur nombre a fortement augmenté. Un des chiffres révélateurs est le nombre d'ordres de quitter le territoire: en 2001, il était de 51.226. En quatre ans de gouvernement Verhofstadt, cela représente un total de plus de 200.000. Selon des estimations du CIRE, 84 pour cent des demandeurs déboutés sombrent dans l'illégalité. Depuis l'instauration du système LIFO et la suppression de l'aide financière, de nombreux immigrants économiques n'introduisent même plus de demande. Le prochain gouvernement arc-en-ciel devra de toute façon procéder à une nouvelle vague de régularisations pour ces 200.000 illégaux. Mais il se garde bien d'en avertir la population.

Les données fournies par le ministre Duquesne révèlent qu'un quart seulement des étrangers qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire ont été effectivement renvoyés. Il s'agirait de 44.978 personnes sous le gouvernement Verhofstadt. Néanmoins, ces données ont été enjolivées par l'inclusion des arrestations à la frontière. En réalité, on ne dénombre que 26.261 cas de retour volontaire ou forcé. Un clandestin sur six regagne donc véritablement son pays.

La campagne de régularisation s'est traduite par la reconnaissance 25.000 demandes, correspondant à 35.000 personnes. Le droit au regroupement familial fait boule de neige. De plus, les intéressés accèdent au droit à la naturalisation au bout de trois ans. Et, parallèlement, le régime des régularisations individuelles, au nombre de 5.000 déjà sous l'ère Verhofstadt, est maintenu.

Les effets de la loi sur l'accès rapide à la nationalité belge sont désastreux. Aucune exigence d'intégration n'a été imposée, la naturalisation devient un droit après trois ans de séjour en Belgique et il est possible d'obtenir une déclaration de nationalité après sept ans. Chaque année, la loi susmentionnée permet à 60.000 étrangers au moins d'obtenir la nationalité belge. Sous le gouvernement Verhofstadt I, cela correspond à un total de 230.000 nouveaux Belges. Dans la mesure où la Sûreté de l'Etat n'a ni le droit, ni le temps de mener des enquêtes sérieuses, des criminels et des terroristes acquièrent la nationalité belge par ce biais. Cette situation inquiète les Etats-Unis qui estiment, à juste titre, que les risques pour la sécurité sont élevés.

Le droit au regroupement familial dont bénéficient tous ces nouveaux Belges entraîne un afflux. Dans dix ans, la moitié des jeunes anversois seront

allochtone afkomst. In Brussel is dat nu reeds het geval. Rond 2025 zal in Antwerpen de helft van de bevolking allochtoon zijn, in 2040 geldt dat voor heel Vlaanderen.

In Nederland trekt men in studies aan de alarmbel, bij ons blijft dit echter een taboe. Ik durf wel cijfers te citeren. Ondanks de immigratiestop van 1974 komen er in ons land dit jaar 23 000 vreemdelingen bij! Ook Mimount Bousakla, een intelligente, goed geïntegreerde Belgisch-Marokkaanse, schetste in *De Standaard* van 2 oktober 2002 de lawine die gezinshereniging genereert en die de integratie bedreigt.

Het integratiebeleid is inderdaad faliekant mislukt. Pater Leman wilde tijdens zijn 13-jarig beleid nooit inzien dat men eerst de instroom moet doen opdrogen om het assimilatieproces een kans te kunnen geven. Illegale vreemdelingen hadden moeten worden verwijderd.

In Nederland stelde de regering-Balkenende bij haar aantreden dat een restrictief toelatingsbeleid nodig is omdat die aanwas van vreemdelingen de aanpassing en integratie van de huidige migranten ondermijnt. Sedert haar aantreden is het aantal aanvragen er al gedaald.

Het aantal asielaanvragen blijft stijgen. Als het zo voortgaat, zullen er in 2002 meer dan 20.000 asielaanvragen worden ingediend. Dat is in verhouding veel meer dan in de VS of Australië. Enkel Oostenrijk steekt ons voorbij. Als rechts in de regering stapt stijgen blijkbaar de asielaanvragen. We zullen dus maar niet deelnemen aan een regering. *(Gelach bij het Vlaams Blok)*

De andere Europese lidstaten nemen maatregelen om de immigratie tegen te gaan, onder meer door het recht op gezinshereniging in te perken. Als België niet volgt, wordt ons land het verzamelpotje van Europa.

De uitbreiding van de Europese Unie met vooral Oost-Europese landen zal een nieuwe immigratiestroom veroorzaken. Er werd niet voorzien in begeleidende maatregelen en de bevolking werd niet geraadpleegd. We stevenen af op een sociaal-economische catastrofe.

d'origine étrangère ou métissée. C'est déjà le cas à Bruxelles. Vers 2025, la moitié de la population anversoise sera étrangère et en 2040, ce constat s'appliquera à toute la Flandre.

Des études réalisées aux Pays-Bas n'hésitent pas à présenter des conclusions alarmantes. Dans notre pays, par contre, le sujet reste tabou. J'oserai pourtant citer des chiffres. Malgré l'arrêt de l'immigration en 1974, notre pays aura accueilli cette année 23.000 étrangers supplémentaires ! Même Mimount Bousakla, une Belgo-Marocaine intelligente et bien intégrée, a évoqué, dans le journal *De Standaard* du 2 octobre 2002, l'avalanche générée par le regroupement familial, qui représente une menace pour l'intégration.

La politique d'intégration a en effet franchement échoué. Au cours de ses 13 années de politique d'intégration, le père Leman n'a jamais voulu comprendre qu'il faut d'abord assécher le flux de l'immigration pour donner une chance au processus d'assimilation. Les étrangers résidant illégalement en Belgique auraient dû être expulsés.

Aux Pays-Bas, le gouvernement Balkenende a déclaré dès son arrivée au pouvoir qu'il était impératif de mettre en œuvre une politique d'admission restrictive, car l'augmentation du nombre d'étrangers met en péril l'adaptation et l'intégration des migrants actuels. Depuis son entrée en fonction, le nombre de demandes a déjà baissé.

Le nombre de demandes d'asile continue d'augmenter. Si cette tendance se poursuit, plus de 20.000 demandes d'asile auront été introduites en 2002. Toute proportion gardée, il s'agit d'un chiffre plus élevé qu'aux USA ou en Australie. Seule l'Autriche nous dépasse. L'entrée d'un parti de droite au gouvernement s'accompagne manifestement d'une augmentation des demandes d'asile. Nous n'entrerons dès lors pas au gouvernement. *(Rires sur les bancs du Vlaams Blok)*.

Les autres Etats membres européens prennent des mesures pour lutter contre l'immigration, notamment en limitant le droit au regroupement familial. Si la Belgique ne suit pas ses partenaires européens, elle deviendra le dépotoir de l'Europe.

L'élargissement de l'Union européenne, à des pays d'Europe de l'Est pour la plupart, va entraîner une nouvelle vague d'immigration. Des mesures d'accompagnement n'ont pas été prévues et la population n'a pas été consultée. Nous allons droit à la catastrophe socio-économique.

De immigratie wordt ongetwijfeld het belangrijkste politieke vraagstuk van het volgende decennium. Niettemin maakte de regering er geen woorden aan vuil in haar beleidsverklaring. CD&V en NV-A mogent het immigratiethema niet uit de weg gaan en moeten samen met het Vlaams Blok de paars-groene coalitie op dit punt krachtig bestrijden. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

L'immigration constituera sans aucun doute l'enjeu politique le plus important au cours des dix prochaines années. Il n'empêche que le gouvernement passe cette question sous silence dans sa déclaration gouvernementale. Une deuxième coalition arc-en-ciel serait catastrophique. Le CD&V et le Vlaams Blok ne peuvent ignorer le thème de l'immigration et doivent contester avec le Vlaams Blok la politique du gouvernement arc-en-ciel. *(Applaudissements du Vlaams Blok)*

De vergadering wordt gesloten om 12.51 uur. Volgende vergadering donderdag 10 oktober om 14.15 uur.

La séance est levée à 12.51 heures. Prochaine séance le jeudi 10 octobre à 14.15 heures.